



สมาคมวิชาชีพนักแปลและล่ามแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้
Southeast Asian Association of Professional Translators and Interpreters

33 อาคารบ้านราชครูห้อง 402 ซ.พหลโยธิน 5 ถ.พหลโยธิน แขวงพญาไท เขตพญาไท กรุงเทพฯ 10400
โทร. 02-617-3839 email: seaproti@gmail.com เว็บไซต์: www.seaproti.org

ระเบียบและข้อปฏิบัติ

ว่าด้วย “สำนักงานพัฒนาวิชาชีพต่อเนื่อง”

ภายใต้การกำกับดูแลของสมาคมวิชาชีพนักแปลและล่ามแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ปี ๒๕๖๔

โดยที่เป็นการสมควรกำหนดหลักเกณฑ์ วิธีการ แนวปฏิบัติ และการจัดตั้งสำนักงานพัฒนาวิชาชีพต่อเนื่อง (Bureau of Continuing Professional Development – BCPD) และให้ เป็นไปตามมติ การประชุมของ คณะกรรมการวิสามัญครั้งที่ ๒ ของสมาคม เมื่อวันที่ ๑ ตุลาคม ๒๕๖๔ ตามวาระการประชุม “วาระอื่น ๆ” เกี่ยวกับข้อปฏิบัติภายในเพื่อเป็นการอธิบายแนวทางปฏิบัติโดยมีรายละเอียดเชิงลึกของสมาคม” โดย คำเนิมนการ ดังต่อไปนี้

(๑) ส่งเสริมงานวิชาการและพัฒนาวิชาชีพ

(๒) ออกใบอนุญาตให้ผู้ประกอบอาชีพและผู้ประกอบวิชาชีพทำหน้าที่แปล รับรองการแปล และทำหน้าที่ล่าม ในนามสมาคม

(๓) ส่งเสริมคุณภาพการบริหารงานองค์กร คุณภาพวิทยากร คุณภาพผู้ประกอบอาชีพและผู้ประกอบวิชาชีพ และ

(๔) ส่งเสริมจรรยาบรรณวิชาชีพและสอวินัย ให้มีความเหมาะสมและเป็นมาตรฐานเดียวกัน

อาศัยอำนาจตามความในข้อบังคับสมาคม ข้อ ๒ วัตถุประสงค์ของสมาคม รวมถึง

ข้อย่อย ๒.๓ ยกกระดับมาตรฐานวิชาชีพและบทบาทของนักแปลและล่ามให้เทียบเท่าสากล และ;

ข้อย่อย ๒.๔ สร้างเสริมศักยภาพด้านการแปลและล่ามตามระบบการพัฒนาวิชาชีพ และ;

ข้อย่อย ๒.๕ รับรองคุณภาพของนักแปลและล่ามด้านกฎหมายและการแพทย์ตามระบบรับรองมาตรฐานคุณวุฒิวิชาชีพโดยผู้ที่มีความรู้เสมอกัน และ;

ข้อย่อย ๒.๘ ส่งเสริมนักแปลและล่ามสมาชิกให้ปฏิบัติหน้าที่ตามจรรยาบรรณวิชาชีพ

ข้อ ๑ ระเบียบและข้อปฏิบัตินี้เรียกว่า “ระเบียบและข้อปฏิบัติว่าด้วยสำนักงานพัฒนาวิชาชีพต่อเนื่อง ภายใต้การกำกับดูแลของสมาคมวิชาชีพนักแปลและล่ามแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ปี ๒๕๖๔”

ข้อ ๒ ระเบียบนี้ให้ใช้บังคับตั้งแต่วันประกาศเป็นต้นไป

ข้อ ๓ ผู้อำนวยการสำนักงานพัฒนาวิชาชีพต่อเนื่องมีอำนาจพิจารณาวินิจฉัยปัญหาเกี่ยวกับการปฏิบัติตามระเบียบนี้ รวมทั้งกำหนดหลักเกณฑ์ หรือวิธีปฏิบัติอื่นใดได้ตามความจำเป็นและเหมาะสม ในกรณีที่ตำแหน่งผู้อำนวยการสำนักงานพัฒนาวิชาชีพต่อเนื่องว่างลง ให้สมาคมวิชาชีพนักแปลและล่ามแห่งเอเชีย

สมิทธ ธรรม



สมาคมวิชาชีพนักแปลและล่ามแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้
Southeast Asian Association of Professional Translators and Interpreters

33 อาคารบ้านราชครูห้อง 402 ซ.พหลโยธิน 5 ถ.พหลโยธิน แขวงพญาไท เขตพญาไท กรุงเทพฯ 10400
โทร. 02-617-3839 email: seaproti@gmail.com เว็บไซต์: www.seaproti.org

ตะวันออกเฉียงใต้เป็นผู้แต่งตั้ง “รักษาการแทนผู้อำนวยการสำนัก” เพื่อปฏิบัติหน้าที่แทน จนกว่าจะได้
ผู้อำนวยการสำนักตามเกณฑ์ที่กำหนด

หมวดที่ ๑

บททั่วไป

ข้อ ๔ ในระเบียบและข้อปฏิบัตินี้

“การดำเนินกิจการของสำนักพัฒนาวิชาชีพต่อเนื่อง” หมายความว่าดังนี้

- (๑) ส่งเสริมงานวิชาการและพัฒนาวิชาชีพ
- (๒) ออกใบอนุญาตให้ผู้ประกอบอาชีพและผู้ประกอบวิชาชีพทำหน้าที่แปล รับรองการแปล และทำ
หน้าที่ล่าม ในนามสมาคม
- (๓) ส่งเสริมคุณภาพการบริหารงานองค์กร คุณภาพวิทยากร คุณภาพผู้ประกอบอาชีพและผู้ประกอบ
วิชาชีพ และ
- (๔) ส่งเสริมจรรยาบรรณวิชาชีพและสอภวินัย ให้มีความเหมาะสมและเป็นมาตรฐานเดียวกัน

“สำนักพัฒนาวิชาชีพต่อเนื่อง” หมายความว่า สำนักพัฒนาวิชาชีพต่อเนื่อง ที่อยู่ภายใต้การกำกับดูแลของ
สมาคมวิชาชีพนักแปลและล่ามแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

“คณะกรรมการส่งเสริมงานวิชาการและพัฒนาวิชาชีพ” หมายความว่า คณะกรรมการส่งเสริมงานวิชาการ
และพัฒนาวิชาชีพ ของสำนักพัฒนาวิชาชีพต่อเนื่อง

“นายทะเบียนสำนักทะเบียน” หมายความว่า นายทะเบียนสำนักทะเบียน ของสำนักพัฒนาวิชาชีพต่อเนื่อง
ทำหน้าที่ออกใบอนุญาตให้ผู้ประกอบอาชีพและผู้ประกอบวิชาชีพทำหน้าที่แปล รับรองการแปล และทำ
หน้าที่ล่ามในนามสมาคม

“คณะกรรมการส่งเสริมคุณภาพ” หมายความว่า คณะกรรมการส่งเสริมคุณภาพ ของสำนักพัฒนาวิชาชีพ
ต่อเนื่อง ทำหน้าที่ส่งเสริมคุณภาพการบริหารงานองค์กร คุณภาพวิทยากร คุณภาพผู้ประกอบอาชีพและผู้
ประกอบวิชาชีพ

“คณะกรรมการส่งเสริมจรรยาบรรณวิชาชีพ” หมายความว่า คณะกรรมการส่งเสริมจรรยาบรรณวิชาชีพ
และสอภวินัย ของสำนักพัฒนาวิชาชีพต่อเนื่อง ทำหน้าที่ส่งเสริมจรรยาบรรณวิชาชีพ สอภวินัย และงานใกล้เคียง
ข้อพิพาท

“คณะทำงาน” หมายความว่า คณะทำงานบริหารประจำสำนักพัฒนาวิชาชีพต่อเนื่อง

2017 ๑๖๕๕



สมาคมวิชาชีพนักแปลและล่ามแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้
Southeast Asian Association of Professional Translators and Interpreters

33 อาคารบ้านราชครูห้อง 402 ซ.พหลโยธิน 5 ถ.พหลโยธิน แขวงพญาไท เขตพญาไท กรุงเทพฯ 10400
โทร. 02-617-3839 email: seaproti@gmail.com เว็บไซต์: www.seaproti.org

“ทะเบียนสมาชิก” (Panel) หมายความว่า ทะเบียนผู้ประกอบอาชีพและผู้ประกอบวิชาชีพ ของสมาคมวิชาชีพนักแปลและล่ามแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ได้ประกาศขึ้นทะเบียนตามข้อบังคับข้อ ๘. การสมัครเข้าเป็นสมาชิกของสมาคม

“บัญชีสมาชิก” (Record) หมายความว่า บัญชีผู้ประกอบอาชีพและผู้ประกอบวิชาชีพที่ขึ้นทะเบียน ของสมาคมวิชาชีพนักแปลและล่ามแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ได้ประกาศขึ้นทะเบียนตามข้อบังคับข้อ ๘. การสมัครเข้าเป็นสมาชิกของสมาคม

“ใบอนุญาตให้ประกอบวิชาชีพในนามสมาคม” หมายความว่า หนังสือที่นายทะเบียนออกให้ เพื่อแสดงว่าได้มีการขึ้นทะเบียนให้เป็นผู้ประกอบอาชีพและผู้ประกอบวิชาชีพของสมาคม และอนุญาตให้ประกอบวิชาชีพในนามสมาคม

“บัตรประจำตัววิชาชีพ” หมายความว่า บัตรประจำตัววิชาชีพที่นายทะเบียนออกให้ ข้อ ๕ ให้ผู้อำนวยการสำนักงานการพัฒนารวิชาชีพต่อเนื่อง หรือผู้รักษาการแทน แต่งตั้งนายทะเบียน ของสำนักงานนายทะเบียน

ข้อ ๖ ให้คณะกรรมการส่งเสริมจรรยาบรรณ (Ethics Promotion Board) มีหน้าที่รับผิดชอบ กำกับ ดูแลการดำเนินงาน ของศูนย์ส่งเสริมจรรยาบรรณวิชาชีพ และรายงานผลให้คณะกรรมการทราบอย่างน้อยปีละสองครั้ง

หมวดที่ ๒

คณะกรรมการส่งเสริมและกำกับการดำเนินงานส่งเสริมจรรยาบรรณ

ข้อ ๗ ให้มีคณะกรรมการคณะหนึ่งเรียกว่า “คณะกรรมการส่งเสริมและกำกับการดำเนินงานส่งเสริมจรรยาบรรณ” ประกอบด้วย ผู้อำนวยการสำนักงานการพัฒนารวิชาชีพต่อเนื่อง หรือผู้รักษาการแทน เป็นประธานกรรมการ และกรรมการอื่น ๆ ที่เป็นกรรมการโดยตำแหน่ง และผู้ทรงคุณวุฒิ จำนวนไม่เกินสี่คน ที่ผู้อำนวยการสำนักงานการพัฒนารวิชาชีพต่อเนื่อง หรือผู้รักษาการแทนแต่งตั้ง ซึ่งในจำนวนนี้ต้องเป็น สมาชิกสมาคมระดับนักวิชาชีพ และ/หรือสมาชิกที่มีคุณวุฒิด้านกฎหมาย เป็นที่ประจักษ์ มีหน้าที่และอำนาจ ดังนี้

(๑) กำหนดนโยบายการส่งเสริมและสนับสนุนให้สมาชิกปฏิบัติหน้าที่ตามจรรยาบรรณวิชาชีพและสوابวินัย ให้มีความเหมาะสมและเป็นมาตรฐานเดียวกัน

(๒) กำกับดูแลการไกล่เกลี่ยข้อพิพาทและการสوابวินัย

(๓) กำหนดมาตรฐานและประเมินมาตรฐาน คุณภาพการบริหารงานองค์กร คุณภาพวิทยากร คุณภาพผู้ประกอบอาชีพและผู้ประกอบวิชาชีพ

อธิการบดี



สมาคมวิชาชีพนักแปลและล่ามแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้
Southeast Asian Association of Professional Translators and Interpreters

33 อาคารบ้านราชครูห้อง 402 ซ.พหลโยธิน 5 ถ.พหลโยธิน แขวงพญาไท เขตพญาไท กรุงเทพฯ 10400
โทร. 02-617-3839 email: seaproti@gmail.com เว็บไซต์: www.seaproti.org

(๔) พิจารณาการอุทธรณ์ค่าใช้จ่ายของคุณย้งเสรีมจรรยาบรรณวิชาชีพ โดยความเห็นชอบจาก
ผู้อำนวยการสำนักการพัฒนามาวิชาชีพต่อเนื่อง หรือผู้รักษาการแทน และสมาคม

(๕) จัดให้มีฐานข้อมูลกลางเกี่ยวกับการดำเนินงานคุณย้งเสรีมจรรยาบรรณวิชาชีพ

(๖) ปฏิบัติการอื่นใดเพื่อบรรลุดัตถุประสงค์ตามที่กำหนดไว้ในระเบียบและข้อปฏิบัติว่าด้วยสำนัก
การพัฒนามาวิชาชีพต่อเนื่องภายใต้การกำกับดูแลของสมาคมวิชาชีพนักแปลและล่ามแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ปี ๒๕๖๔

(๗) กรรมการผู้ทรงคุณวุฒิมีวาระการดำรงตำแหน่งคราวละสองปี กรณีที่กรรมการ ดังกล่าวพ้น
จากตำแหน่งก่อนครบวาระ ให้ผู้อำนวยการสำนักการพัฒนามาวิชาชีพต่อเนื่อง หรือผู้รักษาการแทนแต่งตั้ง
บุคคลอื่น เป็นกรรมการแทนได้ และให้ผู้ได้รับการแต่งตั้งอยู่ในตำแหน่งเท่ากับวาระที่เหลืออยู่ของกรรมการ
ซึ่งตนแทน

(๘) นอกจากการพ้นจากตำแหน่งตามข้อ (๗) กรรมการผู้ทรงคุณวุฒิพ้นจากตำแหน่ง เมื่อ

(๘.๑) ตาย

(๘.๒) ลาออก

(๘.๓) คณะกรรมการให้ออก เพราะบกพร่องหรือไม่สุจริตต่อหน้าที่ มีความประพฤติเสื่อม
เสีย หรือหย่อนความสามารถ

(๘.๔) เป็นบุคคลล้มละลาย

(๘.๕) เป็นบุคคลที่ศาลมีคำสั่งให้เป็นคนไร้ความสามารถหรือคนเสมือนไร้ความสามารถ
หรือ คนวิกลจริตหรือจิตฟั่นเฟือนไม่สมประกอบ

(๘.๖) เป็นผู้ได้รับโทษจำคุกโดยคำพิพากษาถึงที่สุดให้จำคุก เว้นแต่เป็นโทษสำหรับความผิด
ที่ได้กระทำโดยประมาทหรือความผิดลหุโทษ

หมวดที่ ๓

คุณย้งเสรีมจรรยาบรรณวิชาชีพ

ส่วนที่ ๑

การจัดตั้งคุณย้งเสรีมจรรยาบรรณวิชาชีพ

ข้อ ๑๑ ให้คุณย้งเสรีมจรรยาบรรณวิชาชีพใช้ตราสัญลักษณ์ของ คุณย้งเสรีมจรรยาบรรณวิชาชีพ ที่
ผู้อำนวยการสำนักการพัฒนามาวิชาชีพต่อเนื่อง หรือผู้รักษาการแทนประกาศกำหนด

อธิการบดี



สมาคมวิชาชีพนักแปลและล่ามแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้
Southeast Asian Association of Professional Translators and Interpreters

33 อาคารบ้านราชครูห้อง 402 ซ.พหลโยธิน 5 ถ.พหลโยธิน แขวงพญาไท เขตพญาไท กรุงเทพฯ 10400
โทร. 02-617-3839 email: seaproti@gmail.com เว็บไซต์: www.seaproti.org

ข้อ ๑๒ ศูนย์ส่งเสริมจรรยาบรรณวิชาชีพ มีภารกิจ ดังนี้

- (๑) รับคำร้องขอไกล่เกลี่ยข้อพิพาท สอบวินัย หรือประเมินคุณภาพและมาตรฐาน
- (๒) ดำเนินงานเกี่ยวกับการไกล่เกลี่ยข้อพิพาท สอบวินัย หรือประเมินคุณภาพและมาตรฐาน
- (๓) ประสานงานและสนับสนุนการไกล่เกลี่ยข้อพิพาท สอบวินัย หรือประเมินคุณภาพและมาตรฐาน
- (๔) ส่งเสริม และเผยแพร่ ประชาสัมพันธ์เกี่ยวกับการไกล่เกลี่ยข้อพิพาท สอบวินัย หรือประเมินคุณภาพและมาตรฐาน
- (๕) ดำเนินงานอื่น ๆ ตามที่ผู้อำนวยการสำนักงานพัฒนาวิชาชีพต่อเนื่อง หรือผู้รักษาการแทน กำหนด

ข้อ ๑๓ สำนักงานพัฒนาวิชาชีพต่อเนื่อง ภายใต้การกำกับดูแลของสมาคม เป็นผู้จัดตั้งศูนย์ส่งเสริมจรรยาบรรณวิชาชีพ

ส่วนที่ ๒

จรรยาบรรณสำหรับคณะกรรมการส่งเสริมจรรยาบรรณวิชาชีพ

ข้อ ๑๔ คณะกรรมการส่งเสริมจรรยาบรรณวิชาชีพ ต้องถือปฏิบัติตามจรรยาบรรณ ดังต่อไปนี้

- (๑) ปฏิบัติหน้าที่ด้วยความเป็นกลาง อีสุระ ยุติธรรม และไม่เลือกปฏิบัติ
- (๒) เข้าร่วมการไกล่เกลี่ยข้อพิพาท การสอบวินัย และการประเมินคุณภาพทุกครั้ง ในกรณีที่ไม่อาจเข้าร่วมได้ ต้องแจ้งเหตุผลและความจำเป็นล่วงหน้าให้ศูนย์ส่งเสริมจรรยาบรรณวิชาชีพทราบ
- (๓) ปฏิบัติหน้าที่ด้วยความรวดเร็ว ไม่ทำให้การไกล่เกลี่ยข้อพิพาท การสอบวินัย และการประเมินคุณภาพล่าช้าเกินสมควร
- (๔) ซื่อสัตย์สุจริต และไม่เรียกรับหรือรับทรัพย์สินหรือประโยชน์อื่นใดจากคู่กรณีหรือบุคคลอื่น ที่มีส่วนเกี่ยวข้อง
- (๕) ปฏิบัติหน้าที่ด้วยความสุภาพ
- (๖) รักษาความลับที่เกี่ยวข้องกับการไกล่เกลี่ยข้อพิพาท การสอบวินัย และการประเมินคุณภาพ
- (๗) ในกรณีไกล่เกลี่ยข้อพิพาทและการสอบวินัย ไม่กระทำการในลักษณะเป็นการชี้ขาดข้อพิพาทหรือบีบบังคับให้คู่กรณีฝ่ายหนึ่งฝ่ายใด ลงลายมือชื่อในข้อตกลงระงับข้อพิพาท
- (๘) กรณีอื่นตามที่ข้อบังคับ ระเบียบ ข้อปฏิบัติ วิธีปฏิบัติ อื่น ๆ ของสมาคม หรือตามกฎหมาย

ส่วนที่ ๓

20/11/2021



สมาคมวิชาชีพนักแปลและล่ามแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้
Southeast Asian Association of Professional Translators and Interpreters

33 อาคารบ้านราชครูห้อง 402 ซ.พหลโยธิน 5 ถ.พหลโยธิน แขวงพญาไท เขตพญาไท กรุงเทพฯ 10400
โทร. 02-617-3839 email: seaproti@gmail.com เว็บไซต์: www.seaproti.org

การคัดค้าน การถอดถอน การสิ้นสภาพ และการเพิกถอนคณะกรรมการส่งเสริมจรรยาบรรณ
วิชาชีพ

ข้อ ๑๕ คณะกรรมการส่งเสริมจรรยาบรรณวิชาชีพต้องเปิดเผยข้อเท็จจริงที่อาจเป็นเหตุอันควรสงสัยถึงความเป็นกลางและ ความเป็นอิสระของตนในการปฏิบัติหน้าที่เป็นผู้สอบวินัย ผู้ไกล่เกลี่ย หรือผู้ประเมินคุณภาพให้คู่กรณีทราบ โดยเฉพาะที่เกี่ยวข้องกับคู่กรณี ไม่ว่าฝ่ายใดในเรื่อง ดังต่อไปนี้

(๑) เป็นคู่หมั้นหรือคู่สมรส

(๒) เป็นบุพการีหรือผู้สืบสันดานไม่ว่าชั้นใด ๆ หรือเป็นพี่น้องหรือลูกพี่ลูกน้องนับได้เพียง ภายในสามชั้น หรือเป็นญาติเกี่ยวพันทางแต่งงานนับได้เพียงสองชั้น

(๓) เป็นหรือเคยเป็นผู้แทนโดยชอบธรรมหรือผู้พิทักษ์หรือผู้แทนหรือตัวแทน

(๔) เป็นเจ้าหนี้หรือลูกหนี้ หรือเป็นนายจ้างหรือลูกจ้าง

ข้อ ๑๖ คณะกรรมการส่งเสริมจรรยาบรรณวิชาชีพอาจถูกคู่กรณีตั้งข้อรังเกียจที่มีสภาพร้ายแรงอันอาจทำให้การปฏิบัติหน้าที่ ไม่เป็นกลางหรือไม่เป็นอิสระได้ หากมีกรณีดังกล่าวผู้ไกล่เกลี่ยอาจถูกถอดถอนได้ ในกรณีที่คู่กรณีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งมีหลายคน การตั้งข้อรังเกียจดังกล่าวต้องได้รับความเห็นชอบจากคู่กรณีทุกคนในฝ่ายนั้น

ข้อ ๑๗ เมื่อมีข้อเท็จจริงที่อาจเป็นเหตุอันควรสงสัยถึงความเป็นกลางหรือความเป็นอิสระ ของกรรมการส่งเสริมจรรยาบรรณวิชาชีพในการปฏิบัติหน้าที่ ตามข้อ ๑๕ และคู่กรณีฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดคัดค้านหรือกรรมการส่งเสริมจรรยาบรรณวิชาชีพเห็นเองว่าตนมีกรณีดังกล่าว ให้กรรมการส่งเสริมจรรยาบรรณวิชาชีพผู้นั้นหยุดปฏิบัติหน้าที่ไว้ก่อนและแจ้งให้ศูนย์ส่งเสริมจรรยาบรรณวิชาชีพทราบ เพื่อให้ผู้อำนวยการสำนักการพัฒนาศึกษาต่อเนือง หรือผู้รักษาการแทนจะได้มีคำสั่งต่อไป การยื่นคำคัดค้าน การพิจารณาคำคัดค้าน และการให้คณะกรรมการส่งเสริมจรรยาบรรณวิชาชีพอื่นปฏิบัติหน้าที่แทนคณะกรรมการส่งเสริมจรรยาบรรณวิชาชีพ ซึ่งถูกคัดค้าน ให้เป็นไปตามหลักเกณฑ์ วิธีการ และเงื่อนไขที่สำนักการพัฒนาศึกษาต่อเนืองกำหนด

ข้อ ๑๘ กรรมการส่งเสริมจรรยาบรรณวิชาชีพอาจถูกถอดถอนโดยคู่กรณีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งหรือทั้งสองฝ่าย หรือศูนย์ส่งเสริมจรรยาบรรณวิชาชีพด้วยเหตุ ดังต่อไปนี้

(๑) กระทำการฉ้อฉล หรือข่มขู่คู่กรณี หรือบุคคลอื่นที่มีส่วนเกี่ยวข้องกับข้อพิพาทหรือการประเมินคุณภาพ

(๒) ไม่มาปฏิบัติหน้าที่เกินสองครั้ง โดยไม่มีเหตุอันควร

2021 ๑๖/๑๕





สมาคมวิชาชีพนักแปลและล่ามแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้
Southeast Asian Association of Professional Translators and Interpreters

33 อาคารบ้านราชครูห้อง 402 ซ.พหลโยธิน 5 ถ.พหลโยธิน แขวงพญาไท เขตพญาไท กรุงเทพฯ 10400
โทร. 02-617-3839 email: seaproti@gmail.com เว็บไซต์: www.seaproti.org

(ก) ขาดจริยธรรม ตามข้อ ๑๔ (๔) ถูกตั้งข้อร้องเรียนฯ ตามข้อ ๑๖ ให้กรรมการส่งเสริมจรรยาบรรณวิชาชีพออกจากการปฏิบัติหน้าที่ในข้อพิพาทหรือการประเมินคุณภาพ และอาจสิ้นสภาพหรือถูกเพิกถอนการเป็นกรรมการส่งเสริมจรรยาบรรณวิชาชีพได้ การถอดถอนกรรมการส่งเสริมจรรยาบรรณวิชาชีพ การสิ้นสภาพของกรรมการส่งเสริมจรรยาบรรณวิชาชีพ และการเพิกถอนการเป็นกรรมการส่งเสริมจรรยาบรรณวิชาชีพ ให้เป็นไปตามหลักเกณฑ์ วิธีการ และเงื่อนไขที่สำนักการพัฒนาศึกษาวิชาชีพต่อเนื่องกำหนด

ส่วนที่ ๔

คำตอบแทนและค่าใช้จ่ายอื่นที่จำเป็นในการดำเนินการไกล่เกลี่ยข้อพิพาท

ข้อ ๑๙ การจ่ายคำตอบแทนและค่าใช้จ่ายอื่นที่จำเป็นของกรรมการส่งเสริมจรรยาบรรณวิชาชีพ ให้เป็นไปตามระเบียบเดียวกันกับวิทยากร ที่กำหนดใน ข้อปฏิบัติภายในว่าด้วยคุณสมบัติวิทยากรและคำตอบแทนของสมาคมวิชาชีพนักแปลและล่ามแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

หมวด ๕

การดำเนินงานไกล่เกลี่ยข้อพิพาท สอบวินัยและประเมินคุณภาพ

ส่วนที่ ๑ การยื่นคำร้อง

ข้อ ๒๐ บุคคลที่ประสงค์จะใช้บริการงานส่งเสริมจรรยาบรรณวิชาชีพให้ยื่นคำร้องโดยทำเป็นหนังสือ หรือกรอกแบบฟอร์มขอใช้บริการต่อศูนย์ส่งเสริมจรรยาบรรณวิชาชีพ ตามที่คู่มือตกลงกัน หรือทางไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ หรือช่องทางอื่นที่ ศูนย์ส่งเสริมจรรยาบรรณวิชาชีพกำหนด และให้ออกใบรับคำขอไว้เป็นหลักฐาน

ข้อ ๒๑ เมื่อได้รับคำร้องตามข้อ ๒๐ แล้ว ให้ศูนย์ส่งเสริมจรรยาบรรณวิชาชีพหรือบุคคลที่ได้รับมอบหมายตรวจสอบหลักเกณฑ์ต่าง ๆ และให้ตรวจสอบข้อความในคำร้องและเอกสารประกอบ และให้ลงทะเบียนรับคำร้องไว้ ในกรณีที่ศูนย์ส่งเสริมจรรยาบรรณวิชาชีพกำหนดเห็นว่า กิจการที่ขอให้ดำเนินการไม่เป็นไปตามหลักเกณฑ์ให้ศูนย์ส่งเสริมจรรยาบรรณวิชาชีพกำหนดยกคำร้อง หากเห็นว่าคำร้องไม่ถูกต้องหรือมีรายการไม่ครบถ้วนให้คืนคำร้องนั้นไปให้ทำมาใหม่หรือแก้ไข เพิ่มเติมให้ถูกต้องภายในระยะเวลาสามสิบวัน ในกรณีที่ผู้ยื่นคำร้องไม่แก้ไขเพิ่มเติมให้ถูกต้องภายใน ระยะเวลาที่กำหนด ให้ถือว่าผู้ยื่นคำร้องไม่ประสงค์จะยื่นคำร้อง

ข้อ ๒๒ ในกรณีที่ผู้ให้บริการหรือคู่กรณีขาดนัด ให้ยึดตามหลักการขาดนัดตามประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์

2011 ๑๖๕๕



สมาคมวิชาชีพแปลและล่ามแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้
Southeast Asian Association of Professional Translators and Interpreters

33 อาคารบ้านราชครูห้อง 402 ซ.พหลโยธิน 5 ถ.พหลโยธิน แขวงพญาไท เขตพญาไท กรุงเทพฯ 10400
โทร. 02-617-3839 email: seaproti@gmail.com เว็บไซต์: www.seaproti.org

ส่วนที่ ๕

การบังคับตามข้อตกลงระดับข้อพิพาท

ข้อ ๒๓ เมื่อคู่กรณีฝ่ายหนึ่งเรียกร้องให้คู่กรณีอีกฝ่ายหนึ่งปฏิบัติตามข้อตกลงระดับข้อพิพาทแล้ว แต่คู่กรณีฝ่ายที่ถูกเรียกร้องนั้นไม่ปฏิบัติตามข้อตกลงระดับข้อพิพาท คู่กรณีฝ่ายที่เรียกร้องอาจยื่นคำร้องขอต่อศาลเพื่อให้บังคับตามข้อตกลงได้

หมวด ๖

เบ็ดเตล็ด

ข้อ ๒๔ การใดที่มีได้บัญญัติไว้ในระเบียบและข้อปฏิบัตินี้ ให้ถือปฏิบัติตามประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์

ประกาศ ณ วันที่ ๑๖ ตุลาคม ๒๕๖๔

วณิชชา สุมานัส

นายกสมาคมวิชาชีพแปลและล่ามแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้